

**BẢN CAM KẾT**  
**COMMITMENT**

**Kính gửi (Dear): ĐẠI SỨ QUÁN TRUNG QUỐC TẠI HÀ NỘI, VIỆT NAM (Chinese Embassy in Hanoi, Vietnam)**

**TRUNG TÂM DỊCH VỤ THỊ THỰC VISA TRUNG QUỐC HÀ NỘI (Chinese Visa Application Service Center)**

Tên tôi là (Full name): .....

Số hộ chiếu (Passport No.): .....

Ngày cấp (Date of issue): .....Nơi cấp (Place of issue): .....

Địa chỉ cư trú (Address in Vietnam ): .....

Điện thoại liên hệ (Telephone No.): .....

**Tôi xin tường trình/ cam kết các nội dung sau đây (I am committing that):**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Tôi/chúng tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính chính xác của thông tin nêu trên. Tôi hoàn toàn hiểu rõ quyền cấp visa thuộc về Đại sứ quán Trung Quốc, nếu thông tin sai lệch dẫn đến khả năng bị từ chối cấp visa hoặc từ chối nhập cảnh trung tâm sẽ không hoàn trả phí dịch vụ. (我对上述内容的真实性负责, 我知道签证是否颁发由中国驻越南使领馆领事官员决定, 任何不实、误导均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。我本人同意如使馆退件或拒签, 签证服务费不退还。)

I hereby declare that I shall bear all the legal consequences for the authenticity of the information. I understand that whether to issue a visa will be determined by consular official, and that any false, misleading or incomplete statement may result in the refusal of visa for or denial of entry into China. Regardless of approval or disapproval of an application, visa service fees are non-refundable.

(Ký, ghi rõ họ tên) (Signature )

....., ngày dd ..... tháng mm ..... năm yyyy.....